



Maintenance / Pflege und Wartung / Entretien / Pulizia del miscelatore / Mantenimiento / Reiniging en onderhoud
Καθαρισμός και φροντίδα / Vedligeholdelse og service / Поддержка / Уход / Konserwacja / Īntretinere / Karbantartás / Догляд
Čišćenje armature / Начин на одржување / Priežura / Hooldamine / Kopšana / Ūdržba / Bakım / Vzdrževanje / Mirëmbajtja
Fenntartás / تعليمات الصيانة

GB To clean bathroom taps and showers use only a mild detergent, rinse & wipe dry with a soft cloth. Never use abrasive, scouring powders or scrapers. Never use cleaning agents containing alcohol, ammonia, hydrochloric acid, sulphuric acid, nitric acid, phosphoric acid or organic solvents. On showers gently rub-clean the nozzles to remove limescale. Use of incorrect cleaning products / methods may result in surface damage, which is not covered by the manufacturer's guarantee.

D Zur Reinigung der Armatur oder Brausen sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden, Abspülen und mit einem weichen Tuch trocknen. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen. An Brausen vermindern weiche Gummippen Kalkablagerungen und erleichtern die Reinigung durch leichtes Reiben. Durch Nutzung falscher Reinigungsmittel oder Methoden können Oberflächenbeschädigungen entstehen, die nicht durch die Herstellergarantie abgedeckt sind

F Pour le nettoyage de la robinetterie, employer seulement des produits contenant du savon. Jamais de nettoyeurs ou des désinfectants qui grattent, rayent, contiennent de l'alcool, de l'ammoniac, de l'acide chlorhydrique ou phosphorique. Picots en silicone limitant le dépôt de calcaire et facilitant l'entretien.

I Per la pulizia del miscelatore si consiglia di usare solamente detergenti a base neutra. Non impiegare in nessun caso detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, ammoniaca, acido cloridrico o acido fosforico. Gli ugelli in silicone sono facili da pulire strofinandoli con le dita per limitare il deposito di calcare e mantenere il ottimale il flusso dell'acqua.

E Para limpiar la grifería, utilice únicamente agentes jabonosos (jabón o base de jabón) aclarar y seque con un paño suave. Nunca utilice jabón en polvo o productos abrasivos. No utilice agentes que contengan alcohol, amoniaco, ácido clorhídrico, ácido sulfúrico, ácido nítrico, ácido fosfórico o disolventes orgánicos. En las duchas, frote y limpie suavemente las boquillas para eliminar la cal. El uso de productos/métodos de limpieza incorrectos puede provocar daños en la superficie, que no están cubiertos por la garantía del fabricante.

NL / B Om badkamerkranen en douches schoon te maken, gebruik een mild schoonmaakmiddel, spoel af en veeg droog. Vermijd schurende poeders, schoonmaakmiddelen met bepaalde zuren of oplosmiddelen. Wrijf zachtjes over douchekoppen om kalkaanslag te verwijderen. Onjuiste producten/methoden kunnen oppervlakschade veroorzaken, niet gedekt door de garantie.

GR Για τον καθαρισμό της μπαταρίας χρησιμοποιήστε αποκλειστικά προϊόντα που περιέχουν σαπούνι. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή απολυμαντικά που προκαλούν εκδόρη ή χαρακίες, ή περιέχουν οινόπνευμα, αμμωνία, υδροχλωρικό οξύ, θειικό οξύ, νιτρικό οξύ ή φωσφορικό οξύ. Η χρήση μαλακής πετσέτας συνιστάται για ακόμη πιο εύκολο καθαρισμό.

DK / S Ved rengøring af armaturet må kun bruges sæbebaserede midler. Der må under ingen omstændigheder bruges rengøringsmidler, der indeholder slibe- eller skuremidler eller rengøringsmidler der indeholder alkohol, ammoniak, saltsyre, salpetersyre, fosforsyre eller desinfektionsmidler. På brusere med antikalk-dyser, gnid forsigtigt med jævne mellemrum dyserne for at fjerne kalk. Brug af forkerte rengøringsmidler/-metoder kan resultere i overfladeskader, som ikke er dækket af producentens garanti.

BG При почистване използвайте препарати на сапунена основа. Да не се използват абразивни или излюшващи прахове, почистващи вещества, съдържащи алкохолни и амониеви радикали, солна, сярна, азотна и фосфорна киселина, както и дезинфектанти. Редовно почиствайте с ръка силиконовите дюзи на душетите, за да премахнете натрупания варовик.

RU При чистке смесителя используйте только изготовленные на мыльной основе средства. Ни в коем случае нельзя использовать для чистки абразивные порошковые средства, а также вещества, содержащие спирт, аммоний, соляную, серную, азотную или фосфорную кислоту, или бактерицидные вещества. Эластичные легко очищающиеся форсунки для быстрого удаления известкового налета.

PL Do mycia armatury używać tylko środków czyszczących na bazie mydła. W żadnym wypadku nie używać proszków, środków ściernych lub wywołujących łuszczenie, środków myjących zawierających rodniki alkoholu lub amoniaku, kwasu solnego, siarkowego, azotowego lub fosforowego, lub środków dezynfekcyjnych. Łatwe w czyszczeniu gumowe końcówki dysz zapobiegają osadzeniu się kamienia.

RO Când curățați bateriile și dușurile, utilizați doar un detergent blând, clătiți și ștergeți cu o lavetă moale. În mod ideal, curățați după fiecare utilizare pentru a menține aspectul. Nu utilizați niciodată pulberi abrazive sau corozive. Nu utilizați niciodată agenți de curățare care conțin alcool, amoniac, acid clorhidric, acid sulfuric, acid azotic, acid fosforic sau solvenți organici. Utilizarea produselor/metodelor de curățare incorecte pot avea ca rezultat deteriorarea suprafeței care nu este acoperită de garanția producătorului. Duzele moi cu curățare prin frecare usoră reduc depunerile de calcar și facilitează curățarea.

SRB, MNE, BIH Za čišćenje armature se koriste isključivo deterdženti na bazi sapuna. Ni u kom slučaju se ne smeju koristiti abrazivni ili erozivni praškovi, deterdženti za čišćenje koji sadrže radikale alkohola i amonijaka, sonu, sumpornu, azotnu ili fosforu kiselinu, kao i sredstva za dezinfekciju. Mekane mlaznice za čišćenje smanjuju kamenac i olakšavaju čišćenje.

MK За чистење на арматурата користете детергенти на сапунска основа. Во никој случај да не се користат абразивни средства и прашаци кои предизвукуваат лупење, препарати кои содржат алкохолни и амониумски радикали, солна, сулфурна, азотна и фосфорна киселина и средства за дезинфекција. Со лесно и меко трпење се намалува бигорот и олеснува одржувањето.

LT Maištyvams ir dušams valyti naudokite tik švelnų ploviklį, nuplaukite ir nusauskinkite minkšta šluoste. Niekada nenaudokite abrazyvinių, šveičiamųjų miltelių ar grandiklį. Niekada nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra alkoholio, amoniako, druskos rūgšties, sieros rūgšties, azoto rūgšties, fosforo rūgšties arba organinių tirpiklių. Dušuose švelniai nuvalykite purkštukus, kad pašalintumėte kalkių nuosėdas. Netinkamų valymo priemonių ar metodų naudojimas gali sukelti žalą, kuriai netaikoma gamintojo garantija.

EST Segistite ja dušide puhastamiseks kasutage ainult õrnatoimelist pesuainet, loputage ja pühkige pehme lapiga kuivaks. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid, küürimis-pulbreid ega kaabitsaid. Ärge kunagi kasutage puhastusvahendeid, mis sisaldavad alkoholi, ammoniaaki, vesinikkloriidhapet, väävelhapet, lämmastikhapet, fosforhapet või orgaanilisi lahusteid. Duši all puhastage katlakivi eemaldamiseks düüsid õrnalt. Valede puhastusvahendite või -meetodite kasutamine võib põhjustada kahjustusi, mida tootja garantii ei kata.

LV Tīriet jaucējkrānus un dušas maisītāju produktus, tikai ar maigiem mazgāšanas līdzekļiem, pēc tam tos noskalojiet un noslaukiet ar mīkstu drāniņu. Ideāli notīrīt maisītāju pēc katras lietošanas reizes, lai saglabātu produkta izskatu. Nekad neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Nekad neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur spirtu, amonjaku, sālskābi, sērskābi, slāpekšskābi, fosforskābi, hloru vai organiskus šķīdinātājus. Nepareizu tīrīšanas līdzekļu izmantošana var izraisīt virsmas bojājumus, kuri netiks uzskatīti par garantijas gadījumu. Mīkstās sprauslas ūdens iztecei samazina kaļķakmens nogulšņu veidošanos un atvieglo to tīrīšanu.

CZ/SK K čištění armatury používejte pouze čisticí prostředky na mýdlové bázi. Nikdy nepoužívejte čisticí nebo dezinfekční prostředky s abrasivními účinky nebo s obsahem lihu, čpavku, kyseliny chlorovodíkové, sírové, dusičné nebo fosforečné. Měkké trysky snižují tvorbu vodního kamene a usnadňují čištění ořetrem.

TR Ürünleri sadece sabun bazlı temizlik malzemeleri ve yumuşak bir sünger yardımıyla temizleyin, bol su ile durulayın ve yumuşak bir bezle silerek kurulayın. Aşındırıcı, çizici, ovalayıcı tozlar, kazıyıcılar ve temizleyicileri kesinlikle kullanmayın. Alkol, amonyak, hidroklorik asit, sülfürik asit, nitrik asit, fosforik asit veya organik çözücüler içeren temizlik maddelerini kesinlikle kullanmayın. Duş başlıklarındaki yumuşak silikon uçları oluşumunu azaltır ve temizliği kolaylaştırır.

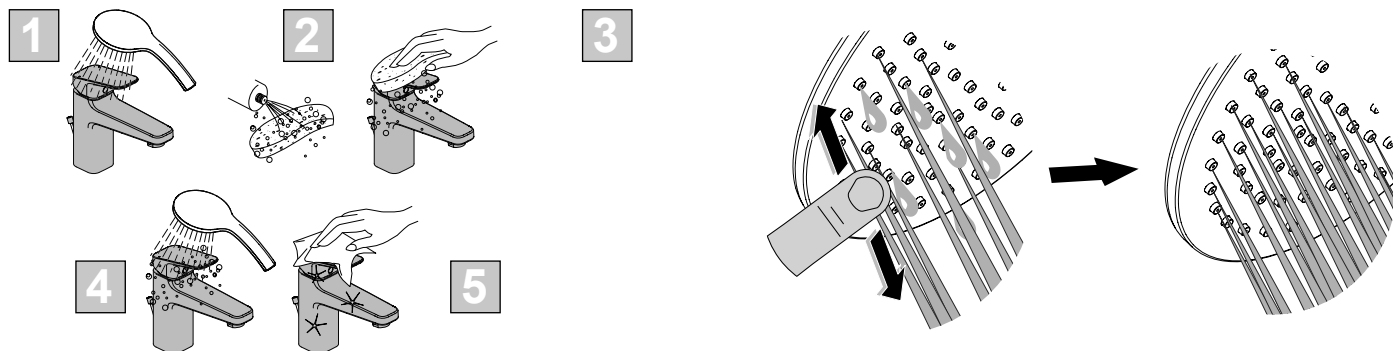
SL Za čišćenje armature uporabljajte čistila na milni osnovi. Med čiščenjem nikakor ne uporabljajte abrazivnih oziroma brusilnih praškov, ki vsebujejo alkoholne in amonijeve radikale, solno, žvepleno in fosforu kislino, kakor tudi dezinfektantov. Mehke samoočiščujoče silikonske šobice zmanjšujejo nastanek vodnega kamna in olajšujejo čiščenje.

HR Za čišćenje slavine se koriste isključivo deterdženti na bazi sapuna. Ni u kojem slučaju ne smiju se koristiti abrazivni ili erozivni praškovi, deterdženti koji sadrže alkohol, amonijak, solnu, sumpornu, azotnu ili fosforu kiselinu, kao i sredstva za dezinfekciju. Silikonske mekane mlaznice smanjuju kamenac i olakšavaju čišćenje.

AL Pastroni duke përdorur vetëm detergjentë jo gërryes. Përdorni vetëm produkte me përbërja e sapunit. Asnjëherë mos përdorni produkte pastrimi gërryes që përbëjnë alkool, amoniak, acid klorhidrik, acid sulfitik, acid nitrik ose acid fosforik ose dezinfektues. Pastroni rregullisht silikonat e dushit për të shmangur shkallën e shtrimit.

H Kérjük használon gyenge vegyszert a tisztításhoz, és utána tiszta vízzel öblítse le, illetve ruha törölkendővel törölje szárazra. Sona ne használon súrolóport, vagy maró hatású vegyszereket. Kérjük soha ne használon olyan vegyszereket, amik az alábbi összetevőket tartalmazza: alkohol, ammónia, hipó, kénsav, foszforsav, és szerves oldószerek. A zuhanyok fűvőkát kézzel könnyedén tisztíthatják, eltávolíthatják a benne ragadt vízkövet.

AR لحفظه عمل طبقات الطلاء الألعة المطل بها الخاطئ فإنه من الضروري أن ينظف الخاطئ بالماء والصابون فقط . ويجفف بقطة قماش قطنية ناعمة .. تجنب استخدام أي منظفات صناعية تحتوي على مذيبات أو أحماض وال يستخدم أنسجة ذات سطح خشن





Ideal Standard

GUARANTEE/GARANTIE/الضمان

GB	Guarantee only when installed by qualified plumber!
D	Garantie nur bei Montage durch den Fachmann!
F	Garantie uniquement en cas de montage par une personne qualifiée.
I	Garanzia valida esclusivamente in caso di installazione eseguita da personale tecnico!
E	El producto esta cubierto por la garantía unicamente cuando la instalación la realice un técnico cualificado!
B/NL	Garantie alleen bij montage door de vakman!
DK/S/N	Garanti Installation må kun foretages af autoriseret VVS-installatør!
FIN	Takku on voimassa ainoastaan silloin, kun asennus suoritettu asiantuntijan toimesta!
IS	Ábyrgðin gildir því aðeins að tækin séu sett upp af fagmanni!
GR/CY	Η εγγύηση παρέχεται μόνον εφόσον η συναρμολόγηση διενεργηθεί από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό!
TR	Garanti yalnızca montaj işlemleri uzman tarafından yapıldığında geçerlidir!
CZ/SK	Záruka platí jen při montáži provedené odborníkem a a použiti filtru nejméně 100 µm pro termostatické, elektronické a tlačné baterie!
SLO	Garancija velja le v primeru strokovne montaže!
BG	Гаранцията е валидна само ако монтажа е извършен от квалифициран водопроводчик!
RUS	Гарантия действительна только в том случае, если установка была произведена квалифицированным сантехником!
PL	Gwarancja tylko w przypadku montowania przez wykwalifikowanego hydraulika!
RO	Garantie numai dacă montajul a fost efectuat de către un instalator calificat!
H	Garancia A jótállás csak abban az esetben érvényes, ha a beszerelést szakember végzi!
HR	Jamstvo stupa na snagu jedino kad instaliranje vrši kvalificirani vodoinstalater!
SRB/MNE/BiH	Гаранција ступа на снагу једино кад инсталирање врши квалификовани водоинсталатер!
MK	Гаранција само за монтажа од квалифициран водоинсталатер!
LT	Garantija galioja tik profesionaliniam vandentiekio darbininkui sumontavus!
EST	Garantii kehtib siib kui montaaži teostab kvalifitseeritud veevargitööline!
LV	Garantija tikai tikai gadījumā, ja uzstādījis kvalificēts santehniķis!
AL	Mbahet garanci vetëm nëse instalimi bëhet nga hidraulikë të kualifikuar!
AR	الضمان ساري فقط إذا تم التركيب بواسطة فني متخصص

(D) (AT) (CH) (LUX)

Ideal Standard GmbH
Kundendienst
Euskirchener Straße 80
53121 Bonn
Tel.: +49 228 521 580
kundendienst@idealstandard.com
www.idealstandard.de

(GB) (IE)

Ideal Standard UK Ltd
The Bathroom Works
National Avenue, Kingston upon Hull
HU5 4HS
Customer care line
Mon-Thu 8:30-17:30, Fri 8:30-16:30
Tel.: +44 1482 496318
customercare@idealstandard.com

(DK) (S) (N) (IS) (PL)

Ideal Standard Scandinavia
Fynsvej 9
5500 Middelfart
Tel.: +45 75 84 10 10
kontakt@idealstandard.com
www.idealstandard.dk

IS Polska Sp.z o.o.
7, Ostrowskiego Str.
53-238 Wrocław, Poland
Phone: +48 71 79 55074
Fax: +48 71 79 55070
www.idealstandard.pl
dzialhandlowy@idealstandard.pl

(BG)

Ideal Standard-Vidima AD
53 Marin Popov Street
5400 Sevlievo, Bulgaria
Tel.: +359 675 30362
office@idealstandard.com
www.idealstandard.bg

(B)

Ideal Standard Produktions GmbH
Dienst na verkoop - Service après-vente
Corporate Village - Frame 21 Building
Da Vincilaan 2
1935 Zaventem
Tel.: +32 (0)2 325 66 33
isaftersalesbelgium@idealstandard.com
www.idealstandard.be

(ES) (P)

Servicio Técnico
Ideal Standard Iberia S.L.U
España
T +34 935 61 80 00
AtencionCliente@idealstandard.com
www.idealstandard.es

(F)

Ideal Standard France
39, rue Saint Sabin
75011 PARIS
Tel.: +33(0)1.49.38.28.00
www.idealstandard.fr

(I)

Ideal Standard Italia S.r.l.
Via Giosuè Borsi, 9
20143 Milano
Tel.: 800 652290
info@idealstandard.it
www.idealstandard.it

(SL)

LIAISON d.o.o.
Pod Sedovnikom 19/A
3210 SEŽANA – SLO
Tel.: +39 040 2158058
info@liaison.it

Middle East

Ideal Standard Gulf FZCO
2605, Jafza View 18,
Jebel Ali Free Zone,
P.O. Box 261559 Dubai, UAE
T +971 4 804 2400
idealstandardgulf@idealstandard.com
www.idealstandardgulf.com

(NL)

Ideal Standard Nederland BV
Hambakenwetering 3
5231 DD 's-Hertogenbosch
idealstandard.nl@idealstandard.com
www.idealstandard.nl

(H)

IS-Hun kft
1094 Budapest
Viola utca 14-16
Tel.: +36 70 2286730
sbrankovics@idealstandard.com

(GR)

Ideal Standard S.A.
265 Mesogeion Ave.
15451 N. Psychiko
Athens, Greece
Tel.: +302106790810
servicegr@idealstandard.com

(AL) (BiH)

Contact for Albania, Kosovo
and Bosnia & Herzegovina
Tel.: +359 887 709 696
IMichev@idealstandard.com

(RU)

ООО "Идеал Стандарт Солюшенс"
115162, Россия, Москва
ул. Шаболовка, д.31, корп. Г, 2-й этаж
Тел.: +7 495 669 23 11
office.is@idealstandard.ru
www.idealstandard.ru

(SRB) (MNE) (MK)

Representative office, Belgrade
Drinčičeva no.19, apartment no.8
11000 Belgrade, Serbia
Tel/Fax: +381 11 7138 058
Tel/Fax: +381 11 7138 059
OBelgrade@IdealStandard.com

(CZ) (SK)

Ideal Standard s.r.o.
Záruční servis
Zemská 623
415 01 Teplice
Česká republika
Tel.: +420 417 592 111
servis@idealstandard.com
www.idealstandard.cz

(HR)

Representative office Croatia
Lopatinečka ul.8
10000 Zagreb
Tel.: +38591 22 99 304
HPavicic@idealstandard.com

(TR)

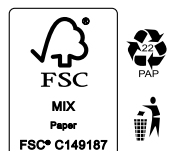
Ideal Standard Yapı Malzemeleri A.Ş.
Şerifali Mahallesi, Hendem Caddesi
Kible Sokak No : 32 / 4
34775 Ümraniye, İstanbul
Türkiye
Tel.: +90 216 314 8787
info@idealturkiye.com
www.idealstandardturkey.com

(LT) (EST) (LV)

Representative office
Estonia, Latvia and Lithuania
Kestucio g. 65
LT-08124 Vilnius
Tel.: +370 667 39400
IJankauskas@idealstandard.com

(RO)

Representative office, Bucharest
Calea Victoriei Nr. 109,
010069 Bucharest, Romania
Tel.: +40 21 322 3201
OfficeBucharest@idealstandard.com
www.ideal-standard.ro



01.2025 / A866385